

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.099/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 38.099/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 31 januari 2005 door de Minister van Werk, bevoegd voor Consumentenzaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het op de markt brengen van producten", heeft op 28 april 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, qui a la Protection de la Consommation dans ses attributions, le 31 janvier 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant certaines dispositions relatives à la mise sur le marché de produits", a donné le 28 avril 2005 l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

De wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten valt, sinds de afkondiging van de wet van 18 december 2002 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de gebruikers, te beschouwen als een kaderwet betreffende de veiligheid van producten en diensten, waarin onder meer de bepalingen van de opgeheven wet van 11 juli 1961 ¹ zijn geïntegreerd geworden.

Artikel 21, tweede lid, van de voornoemde wet van 18 december 2002 luidt:

"De Koning treft op gezamenlijk voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de consumentenveiligheid behoort en van de Minister tot wiens bevoegdheid de arbeidsveiligheid behoort alle vereiste maatregelen om de uitvoeringsbesluiten, die genomen werden op basis van de voormelde wet van 11 juli 1961, in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de voormelde wet van 9 februari 1994".

In het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de Koning uitvoering te geven aan het aangehaalde artikel 21, tweede lid, van de wet van 18 december 2002. De ontworpen regeling vindt derhalve rechtsgrond in die wetsbepaling, met dien verstande dat sommige bepalingen van het ontwerp tevens rechtsgrond vinden in de artikelen van de wet van 9 februari 1994 die worden vermeld in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp en in een aantal bepalingen van diezelfde wet, waarvan in het betrokken lid van de aanhef geen gewag wordt gemaakt.

Wat deze laatste categorie, niet in de aanhef van het ontwerp vermelde bepalingen van de wet van 9 februari 1994 betreft, gaat het om:

- artikel 8, dat bepaalt dat, voor de producten bestemd voor consumenten, de etikettering en de informatie die dwingend zijn voorgeschreven bij de wet van

¹De wet van 11 juli 1961 betreffende de waarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen, de recipiënten en de beschermingsmiddelen inzake veiligheid en gezondheid moeten bieden, werd opgeheven bij artikel 21, eerste lid, van de wet van 18 december 2002.

9 februari 1994 en bij haar uitvoeringsbesluiten, de gebruiksaanwijzingen en de garantiebewijzen minstens zijn gesteld in de taal of de talen van het taalgebied waar de producten of diensten op de markt worden gebracht, met dien verstande dat voor de andere producten dezelfde verplichting geldt, behalve indien de besluiten die ter uitvoering van artikel 4 van de wet worden genomen, voorzien in afwijkende voorwaarden. De betrokken wetsbepaling strekt de artikelen 2, 5°, 4, 3°, 6, 3° en 9, 2°, van het ontwerp tot rechtsgrond;

- artikel 19bis, 1°, dat de Koning opdraagt om, in verband met de wet van 9 februari 1994 en haar uitvoeringsbesluiten, voor een product of een categorie van producten en op de gezamenlijke voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de bescherming van de consumentenveiligheid behoort en van de andere ministers die bevoegd zijn voor de veiligheid van dat product of die categorie van producten "de toewijzing van de bevoegdheden en opdrachten betreffende het toezicht en de controle" te bepalen. Deze wetsbepaling biedt rechtsgrond aan artikel 7, 4°, van het ontwerp;
- artikel 23, § 1, dat de strafbaarstelling regelt van onder meer de personen die de bepalingen niet respecteren van een besluit genomen met toepassing van artikel 4 van de wet. Deze wetsbepaling biedt, strikt genomen, geen rechtsgrond voor de ontworpen regeling, maar wordt niettemin toch best in de aanhef van het ontwerp vermeld, rekening houdende met de veelvuldige verwijzingen die in het ontwerp voorkomen naar de straffen "overeenkomstig de bepalingen van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten".

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Gelet op wat is opgemerkt omtrent de rechtsgrond van de ontworpen regeling, schrijve men op het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp:

"..., inzonderheid op artikel 4, vervangen bij de wet van 4 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 18 december 2002, op artikel 8, vervangen bij de wet van 18 december 2002, op

.../...

artikel 19*bis*, 1°, ingevoegd bij de wet van 18 december 2002, op artikel 20, § 1, 4, vervangen bij de wet van 4 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 18 december 2002, en op artikel 23, § 1, vervangen bij de wet van 4 april 2001 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000;".

2. In de aanhef moet worden verwezen naar alle besluiten en artikelen die worden gewijzigd, met vermelding van alle nog van kracht zijnde wijzigende teksten ervan. In de aanhef van het om advies voorgelegde ontwerp gebeurt dat niet steeds. Zo dient op het einde van het zesde lid niet te worden gerefereerd aan artikel 3 van het betrokken koninklijk besluit van 12 juni 1989, maar moet, gelet op de in dat besluit aan te brengen wijzigingen, naar het gehele koninklijk besluit worden verwezen, met vermelding van alle nog van kracht zijnde wijzigende teksten. In het elfde lid van de aanhef ontbreekt eveneens een verwijzing naar de nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de betrokken artikelen van het koninklijk besluit van 18 mei 1994.

In sommige leden van de aanhef worden weliswaar alle nog van kracht zijnde wijzigende teksten vermeld, maar gebeurt dat niet op correcte wijze. Zo werd bijvoorbeeld ook artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 maart 1995, vermeld in het twaalfde lid van de aanhef, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 17 juni 1997 en 13 juni 1999.

In andere leden van de aanhef worden niet alle bepalingen opgesomd die het ontwerp beoogt te wijzigen. Zo wordt in het zeventiende lid van de aanhef geen melding gemaakt van artikel 12 van het in dat lid bedoelde koninklijk besluit van 22 juni 1999, waarvan artikel 15, 2°, van het ontwerp nochtans ook de wijziging beoogt.

Het verdient aanbeveling om, rekening houdende met wat voorafgaat, de diverse verwijzingen in de aanhef naar de koninklijke besluiten die het ontwerp beoogt te wijzigen, aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen vanuit wetgevingstechnisch oogpunt.

Daarenboven moet worden opgemerkt dat ook in het bepalend gedeelte, per artikel dat wordt gewijzigd, moet worden melding gemaakt van de eventuele nog van kracht zijnde wijzigende besluiten.

.../...

3. In de huidige stand van de wetgeving is het advies van de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk niet meer verplicht. Aangezien in de aanhef van een besluit enkel moet worden melding gemaakt van rechtens verplichte adviezen, dient het twintigste lid van de aanhef te worden geschrapt.

4. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State, als volgt:

"Gelet op advies 38.099/1 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2005;"

5. Rekening houdende met het bepaalde in artikel 21, tweede lid, van de wet van 18 december 2002, vulle men de formule van voordracht aan met de woorden ", bevoegd voor consumentenzaken".

Bepalend gedeelte

Voorafgaande opmerking

Het ontwerp strekt tot het wijzigen van diverse bepalingen van verscheidene koninklijke besluiten. Wetgevingstechnisch dient daarbij voor ogen te worden gehouden dat per artikel dat wordt gewijzigd in beginsel een afzonderlijke wijzigingsbepaling dient te worden geredigeerd. In het ontwerp gebeurt dat niet, maar worden alle wijzigingen die aan eenzelfde koninklijk besluit worden aangebracht, in één enkele wijzigende bepaling gegroepeerd. Het gevolg van dergelijke werkwijze is dat het ontwerp bestaat uit veel omvangrijke en niet steeds makkelijk leesbare wijzigingsartikelen. De ontworpen regeling zou derhalve aan duidelijkheid winnen indien, conform de legistieke richtlijnen, per gewijzigd artikel een afzonderlijke wijzigingsbepaling zou worden opgesteld en indien de wijzigingsbepalingen met betrekking tot eenzelfde koninklijk besluit zouden worden ondergebracht in afzonderlijke hoofdstukken, elk voorzien van een opschrift waarin dient te worden verwezen naar de datum en het opschrift van het koninklijk besluit dat het voorwerp is van de in het betrokken hoofdstuk opgenomen wijzigingsbepalingen.

.../...

De hiernavolgende opmerkingen worden gemaakt onder het voorbehoud dat de ontworpen tekst effectief wordt aangepast, rekening houdende met de zo-even in herinnering gebrachte wetgevingstechnische richtlijnen.

Artikel 2

1. Artikel 2, 3°, van het ontwerp beoogt onder meer artikel 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 tot vaststelling van de veiligheidswaarborgen welke bepaalde elektrische machines, apparaten en leidingen moeten bieden, op te heffen. Als gevolg van die opheffing zal de in artikel 6 van dat koninklijk besluit voorkomende verwijzing naar bepaalde internationale normen ² uit de interne rechtsorde verdwijnen, zonder blijkbaar in een andere internrechtelijke normatieve tekst te worden hernomen ³. De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of de verwijzing naar de betrokken internationale normen niet op een of andere wijze moet behouden blijven in de internrechtelijke regelgeving.

2. In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 2, 5°, van het ontwerp schrijve men "... in de taal of talen van het taalgebied waar ...".

Waar nodig dient de redactie van nog andere bepalingen van het ontwerp (zie onder meer artikel 4, 3°) op dezelfde wijze te worden aangepast.

3. Op het einde van artikel 2, 8°, van het ontwerp schrijve men "... vervangen door de woorden 'minister bevoegd voor consumentenzaken'".

²Artikel 6 van het koninklijk besluit van 23 maart 1977 verwijst naar "de veiligheidsbepalingen van de «Commission internationale de Réglementation en vue de l'approbation de l'équipement électrique» (CEE-él) of van de «Internationale Elektrotechnische Commissie» (IEC)".

³ Dergelijke verwijzing komt niet voor in artikel 3, § 2, van de wet van 9 februari 1994, zoals die bepaling werd vervangen door de wet van 18 december 2002.

De redactie van onder meer de artikelen 7, 3°, 10, 2° en 3°, en 14, 2° en 3°, van het ontwerp moet in gelijkaardige zin worden aangepast.

4. Men late artikel 2, 14°, van het ontwerp in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt: "in artikel 12, § 9, worden de woorden ...".

5. Men passe de redactie van de ontworpen bepaling onder artikel 2, 16°, van het ontwerp aan als volgt:

"Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van producten en diensten".

Indien op dit tekstvoorstel wordt ingegaan, dient ook de redactie van gelijkaardige bepalingen in het ontwerp, zoals onder meer die van artikel 4, 2°, in dezelfde zin te worden aangepast.

Artikel 4

Men late artikel 4, 2°, van het ontwerp ⁴ aanvangen als volgt: "artikel 3, opgeheven bij het koninklijk besluit van 14 maart 2002, wordt hersteld in de volgende lezing: ...".

Artikel 4, 3°, van het ontwerp dient in gelijkaardige zin te worden aangepast.

Artikel 9

⁴De ontworpen artikelen 3 (artikel 4, 2°, van het ontwerp) en 4 (artikel 4, 3°, van het ontwerp) van het koninklijk besluit van 12 juni 1989, dienen van plaats te wisselen nu het ontworpen artikel 3 een strafbepaling betreft.

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin van artikel 9 van het ontwerp moet het woord "aanpassingen" worden vervangen door het woord "wijzigingen".

2. In artikel 9, 3°, van het ontwerp moet worden gepreciseerd in welke onderdelen van artikel 8 van het koninklijk besluit van 18 mei 1994 betreffende de elektromagnetische compatibiliteit, de ontworpen wijzigingen moeten worden aangebracht ⁵.

Daarenboven dient in artikel 9, 3°, zoals in nog andere bepalingen van het ontwerp (onder meer in artikel 9, 9°), te worden geschreven "vervallen de woorden" in plaats van "worden de woorden ... opgeheven".

Artikel 10

Rekening houdende met de omschrijving van de "minister", in de ontworpen bepaling onder artikel 10, 2°, van het ontwerp, volstaat het om, op het einde van artikel 10, 3°, van het ontwerp te schrijven "... vervangen door de woorden «de minister»;".

Artikel 16

Men redigere artikel 16 van het ontwerp als volgt:

"Onze minister bevoegd voor consumentenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

⁵Dezelfde opmerking kan bij nog andere bepalingen van het ontwerp worden gemaakt (zo bijvoorbeeld ook bij artikel 10, 9°, van het ontwerp).

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Depuis la promulgation de la loi du 18 décembre 2002 modifiant certaines dispositions relatives à la sécurité et à la santé des utilisateurs, il faut considérer la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services comme une loi-cadre relative à la sécurité des produits et des services, dans laquelle ont été intégrées notamment les dispositions de la loi abrogée du 11 juillet 1961 ⁶.

L'article 21, alinéa 2, de la loi précitée du 18 décembre 2002 s'énonce comme suit:

"Le Roi prend sur proposition conjointe du Ministre qui a la protection de la sécurité des consommateurs dans ses attributions et du Ministre qui a la protection de la sécurité des travailleurs dans ses attributions, toutes les mesures nécessaires pour mettre les arrêtés d'exécution, pris en vertu de la loi du 11 juillet 1961 précitée, en concordance avec les dispositions de la loi du 9 février 1994 précitée".

Dans le projet d'arrêté royal soumis pour avis, le Roi vise à mettre en oeuvre l'article 21, alinéa 2, précité, de la loi du 18 décembre 2002. Cette disposition de loi procure dès lors un fondement juridique au règlement en projet, étant entendu que certaines dispositions du projet trouvent également leur fondement juridique dans les articles de la loi du 9 février 1994 qui sont mentionnés au premier alinéa du préambule du projet et dans un certain nombre de dispositions de cette même loi dont l'alinéa concerné du préambule ne fait pas mention.

Cette dernière catégorie de dispositions de la loi du 9 février 1994, non mentionnées dans le préambule du projet, comprend:

- l'article 8 qui dispose que pour les produits destinés aux consommateurs, l'étiquetage et l'information prescrits impérativement par la loi du 9 février 1994 et

6

La loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité et de salubrité que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils, les récipients et les équipements de protection a été abrogée par l'article 21, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 décembre 2002.

ses arrêtés d'exécution, les modes d'emploi ainsi que les documents de garantie sont établis au moins dans la langue ou les langues de la région linguistique où les produits ou les services sont mis sur le marché, étant entendu que cette obligation s'applique aussi aux autres produits, sauf si les arrêtés adoptés en application de l'article 4 de la loi prévoient des conditions dérogatoires. La disposition de loi concernée procure un fondement juridique aux articles 2, 5°, 4, 3°, 6, 3°, et 9, 2°, du projet;

- l'article 19*bis*, 1°, qui charge le Roi de déterminer dans les matières relevant de la loi du 9 février 1994 et de ses arrêtés d'exécution, pour un produit ou une catégorie de produits et sur la proposition conjointe du ministre qui a la protection des consommateurs dans ses attributions et des autres ministres qui ont la sécurité de ce produit ou cette catégorie de produits dans leurs attributions, "l'attribution des compétences et des missions relatives à la surveillance et au contrôle". Cette disposition légale procure un fondement juridique à l'article 7, 4°, du projet;
- l'article 23, § 1^{er}, qui règle les sanctions infligées notamment aux personnes qui ne se conforment pas aux dispositions d'un arrêté pris en application de l'article 4 de la loi. À strictement parler, cette disposition de loi ne procure pas de fondement juridique au règlement en projet, mais il est néanmoins préférable de la mentionner dans le préambule du projet compte tenu des nombreuses références que le projet fait aux sanctions infligées "conformément aux dispositions de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services".

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Vu l'observation relative au fondement juridique du règlement en projet, il conviendrait d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule du projet:

"..., notamment l'article 4, remplacé par la loi du 4 avril 2001 et modifié par la loi du 18 décembre 2002, l'article 8, remplacé par la loi du 18 décembre 2002, l'article 19*bis*, 1°, inséré par la loi du 18 décembre 2002, l'article 20, § 1^{er}, 4, remplacé par la loi du

.../...

4 avril 2001 et modifié par la loi du 18 décembre 2002, et l'article 23, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 avril 2001 et modifié par la loi du 26 juin 2000;"

2. Le préambule doit faire mention de tous les arrêtés et articles modifiés ainsi que de tous leurs textes modificatifs encore en vigueur. Dans le préambule du projet soumis pour avis, ce n'est pas toujours le cas. Ainsi, à la fin du sixième alinéa, il n'y a pas lieu de faire référence à l'article 3 de l'arrêté royal concerné du 12 juin 1989, mais compte tenu des modifications à apporter dans cet arrêté, il faut faire référence à l'ensemble de l'arrêté royal et indiquer tous les textes modificatifs encore en vigueur. Au onzième alinéa du préambule, une référence aux textes modificatifs encore en vigueur des articles concernés de l'arrêté royal du 18 mai 1994 fait également défaut.

Si certains alinéas du préambule mentionnent tous les textes modificatifs encore en vigueur, cette mention n'est pas toujours correcte. Ainsi, par exemple, l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 mars 1995, mentionné au douzième alinéa du préambule, a également été modifié par les arrêtés royaux des 17 juin 1997 et 13 juin 1999.

D'autres alinéas du préambule n'énumèrent pas toutes les dispositions que le projet vise à modifier. Ainsi, au dix-septième alinéa du préambule, il n'est pas fait état de l'article 12 de l'arrêté royal du 22 juin 1999 visé dans cet alinéa, que l'article 15, 2°, du projet tend pourtant aussi à modifier.

Compte tenu de ce qui précède, il est recommandé de procéder à un nouvel examen, sous l'angle de la légistique, des différentes références du préambule aux arrêtés royaux que le projet tend à modifier.

En outre, il faut souligner que dans le dispositif également, il y a lieu de mentionner pour chaque article modifié, les éventuels arrêtés modificatifs encore en vigueur.

3. Dans l'état actuel de la législation, l'avis du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail n'est plus obligatoire. Le préambule d'un arrêté

.../...

devant uniquement mentionner les avis requis en droit, il faut supprimer le vingtième alinéa du préambule.

4. On rédigera l'alinéa du préambule dans lequel il est fait référence à l'avis du Conseil d'État, comme suit:

"Vu l'avis 38.099/1 du Conseil d'État, donné le 28 avril 2005;"

5. Compte tenu de la disposition énoncée à l'article 21, alinéa 2, de la loi du 18 décembre 2002, on ajoutera à la formule de présentation les mots "qui a la protection de la sécurité des consommateurs dans ses attributions".

Dispositif

Observation préalable

Le projet vise à modifier diverses dispositions de différents arrêtés royaux. Sur le plan légistique, il ne faut pas perdre de vue à cet égard que pour chaque article modifié, il y a lieu en principe de rédiger une disposition modificative distincte. Ce n'est pas le cas dans le projet, où toutes les modifications apportées à un même arrêté royal sont au contraire regroupées dans une seule disposition modificative. Il résulte d'un tel procédé que le projet comporte de nombreux articles modificatifs très longs, qui ne sont pas toujours aisés à lire. Le règlement en projet gagnerait dès lors en clarté si, conformément aux règles légistiques, une disposition modificative distincte était prévue pour chaque article modifié et si les dispositions modificatives relatives à un même arrêté royal étaient rassemblées dans des chapitres distincts, précédés chacun d'un intitulé qui doit mentionner la date et l'intitulé de l'arrêté royal faisant l'objet des dispositions modificatives figurant dans le chapitre concerné.

Les observations suivantes sont formulées sous la réserve de l'adaptation effective du texte en projet, eu égard aux règles légistiques rappelées ci-dessus.

Article 2

1. L'article 2, 3°, du projet vise notamment à abroger l'article 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1977 déterminant les garanties de sécurité que doivent présenter certaines machines, appareils et canalisations électriques. Cette abrogation aura pour effet de supprimer de l'ordre juridique interne la référence à certaines normes internationales⁷, figurant dans l'article 6 de cet arrêté royal, sans qu'elle soit manifestement réinsérée dans un autre texte normatif de droit interne⁸. Les auteurs du projet devront examiner s'il ne faut pas maintenir la référence aux normes internationales concernées d'une manière ou d'une autre dans la réglementation de droit interne.

2. Dans le texte néerlandais de la disposition en projet énoncée à l'article 2, 5°, du projet, il conviendrait d'écrire "...in de taal of talen van het taalgebied waar ...".

Si nécessaire, il faut adapter de la même manière la formulation d'autres dispositions du projet (voir notamment l'article 4, 3°).

3. À la fin de l'article 2, 8°, du projet, on écrira "... remplacés par les mots 'ministre qui a la protection de la consommation dans ses attributions'".

Il faut adapter dans un sens similaire la formulation, entre autres, des articles 7, 3°, 10, 2° et 3°, et 14, 2° et 3°, du projet.

7

L'article 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1977 se réfère aux "dispositions de la «Commission internationale de Réglementation en vue de l'approbation de l'équipement électrique» (CEE-él) ou de la «Commission électrotechnique internationale» (CEI)".

8

Une telle référence ne figure pas dans l'article 3, § 2, de la loi du 9 février 1994, tel que remplacé par la loi du 18 décembre 2002.

4. Dans le texte néerlandais, on rédigera le début de l'article 2, 14°, du projet comme suit : "in artikel 12, § 9, worden de woorden ...".

5. On adaptera la formulation de la disposition en projet énoncée dans l'article 2, 16°, du projet comme suit:

"Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services".

Si cette proposition de texte est retenue, il faudra également adapter dans le même sens la formulation de dispositions similaires du projet, telles que notamment celle de l'article 4, 2°.

Article 4

On rédigera le début de l'article 4, 2°, du projet ⁹ comme suit : "l'article 3, abrogé par l'arrêté royal du 14 mars 2002, est rétabli dans la rédaction suivante: ...".

Il faut adapter l'article 4, 3°, du projet dans un sens similaire.

Article 9

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 9 du projet, il faut remplacer le mot "aanpassingen" par le mot "wijzigingen".

9

Il y a lieu de permuter les articles 3 (article 4, 2°, du projet) et 4 (article 4, 3°, du projet), en projet, de l'arrêté royal du 12 juin 1989, dès lors que l'article 3 en projet est une disposition pénale.

2. À l'article 9, 3°, du projet, il faut préciser quelles subdivisions de l'article 8 de l'arrêté royal du 18 mai 1994 relatif à la compatibilité électromagnétique doivent faire l'objet des modifications en projet ¹⁰.

En outre, il faut écrire à l'article 9, 3°, ainsi que dans d'autres dispositions du projet (notamment à l'article 9, 9°) "les mots ... sont supprimés" plutôt que "les mots ... sont abrogés".

Article 10

Dès lors que la définition du "ministre" figure dans la disposition en projet énoncée à l'article 10, 2°, du projet, il suffit d'écrire à la fin de l'article 10, 3°, du projet "... remplacés par les mots «le ministre»".

Article 16

On formulera l'article 16 du projet comme suit:

"Notre ministre qui a la protection de la consommation dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. SMETS,
B. SEUTIN,

staatsraden,
conseillers d'État,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME